



C

Thành Phố Costa Mesa, Dự Luật Cải Cách Giấy Phép Kinh Doanh Công Bằng, Bảo Vệ Doanh Nghiệp Nhỏ tại Costa Mesa

Với việc không đánh thuế cư dân, liệu rằng dự luật này có nên được thông qua, để cập nhật thuế giấy phép kinh doanh đã 41 năm của Costa Mesa, bảo đảm các doanh nghiệp lớn chi trả phần thuế tương xứng của họ và góp phần tài trợ cho các dịch vụ chung của thành phố bao gồm giữ gìn các khu vực công cộng sạch sẽ/an toàn; ngăn ngừa tội phạm/trộm cắp; giải quyết tình trạng vô gia cư; duy trì sự ổn định tài chính của Costa Mesa; điều chỉnh mức thuế thành 50¢ trên mỗi \$1,000 doanh thu gộp, không tăng đối với các doanh nghiệp nhỏ; tạo ra khoảng \$5,600,000 hằng năm cho đến khi được chấm dứt bởi cử tri, yêu cầu kiểm toán, công khai chi tiêu, các khoản thu được kiểm soát tại địa phương?

Phiếu bầu của quý vị có ý nghĩa gì

CÓ	KHÔNG
Phiếu bầu “có” sẽ chấp thuận việc cải cách thuế giấy phép kinh doanh, giữ lại thuế không thay đổi đối với các doanh nghiệp nhỏ và thiết lập một mức thuế được cập nhật đối với các doanh nghiệp có thu nhập hơn \$500,000 hằng năm, tạo ra thêm \$4.6 triệu hằng năm để hỗ trợ việc ngăn ngừa tội phạm, các dịch vụ cảnh sát và cứu hỏa, ngăn ngừa tình trạng vô gia cư, đường sá, vỉa hè và công viên và các dịch vụ chung khác của thành phố, và giúp Thành Phố duy trì sự ổn định tài khóa.	Phiếu bầu “không” sẽ giữ nguyên mức thuế giấy phép kinh doanh hiện tại và duy trì mức trần \$200 đã được thông qua vào năm 1985.

Ủng hộ và phản đối

ỦNG HỘ	PHẢN ĐỐI
Tom Arnold Cựu Đội Trưởng Lâm Thời Sở Cứu Hỏa Costa Mesa Steven Cathey Chủ Tịch, Hiệp Hội Lính Cứu Hỏa Costa Mesa Art Perry Giám Đốc, Sở Vệ Sinh Costa Mesa Liz Dorn Parker Ủy Viên Quản Trị, Học Khu Cao Đẳng Cộng Đồng Coast Kirk Bauermeister Cư Dân Costa Mesa	Không có biện luận phản đối dự luật này được đệ trình.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-C

Toàn Văn Dự Luật C
Thành Phố Costa Mesa

DỰ LUẬT TIỀN KHỞI DO THÀNH PHỐ TÀI TRỢ SẼ ĐƯỢC TRÌNH TRỰC TIẾP CHO CỬ TRI

Hội Đồng Thành Phố Costa Mesa trình dự luật sau đây để cử tri Thành Phố để phê duyệt và ban hành:

Người Dân Costa Mesa nhận thấy:

- (a) Thuế giấy phép kinh doanh của Thành Phố Costa Mesa được thông qua lần đầu vào năm 1985, và yêu cầu tất cả các doanh nghiệp đều phải có giấy phép kinh doanh để hoạt động trong Thành Phố.
- (b) Mục đích của thuế giấy phép kinh doanh là để tăng nguồn thu cho Thành Phố để cung cấp các dịch vụ an toàn công cộng, mạng lưới giao thông như đường sá và vỉa hè, và các dịch vụ khác được cung cấp cho các doanh nghiệp trong Thành Phố.
- (c) Thuế giấy phép kinh doanh được tính dựa trên tổng doanh thu của mỗi doanh nghiệp.
- (d) Mức thuế giấy phép kinh doanh tối đa do Thành Phố áp đặt từ năm 1985 là \$200, bất kể doanh nghiệp có mức doanh thu bao nhiêu.
- (e) Theo thời gian, mức trần thuế giấy phép kinh doanh \$200 đã chuyển gánh nặng thuế giấy phép kinh doanh với tỷ trọng ngày càng tăng sang cho các doanh nghiệp quy mô nhỏ hơn, trong khi các công ty có doanh thu hàng triệu chỉ phải trả không quá \$200.
- (f) Cần tiến hành cải cách để thiết lập mức thuế giấy phép kinh doanh một cách công bằng nhằm bảo vệ các doanh nghiệp nhỏ trước những đợt tăng thuế, trong khi yêu cầu các doanh nghiệp lớn phải đóng mức thuế công bằng cho các dịch vụ mà họ nhận được.

NAY, DO ĐÓ, NGƯỜI DÂN THÀNH PHỐ COSTA MESA RA SẮC LỆNH NHƯ SAU:

MỤC 1. Tu Chính Bộ Luật.

Sắc lệnh này tu chính Bộ Luật Thành Phố Costa Mesa như dưới đây, và thay thế mọi điều khoản mâu thuẫn với sắc lệnh này, và sẽ được gọi là "Sắc Lệnh Cải Cách Giấy Phép Kinh Doanh Công Bằng, Bảo Vệ Doanh Nghiệp Nhỏ tại Costa Mesa", sau đây gọi tắt là "Dự Luật".

MỤC 2. Mục Đích.

Mục đích của Dự Luật này là tu chính Bộ Luật Thành Phố Costa Mesa để giữ nguyên mức thuế giấy phép kinh doanh hiện hành đối với các doanh nghiệp có doanh thu từ \$500,000 trở xuống, và cập nhật mức thuế giấy phép kinh doanh lên năm mươi xu trên mỗi một nghìn đô la tổng doanh thu đối với các doanh nghiệp có tổng doanh thu hàng năm trên \$500,000, với mức thuế tối đa hàng năm là mười lăm nghìn đô la đối với các doanh nghiệp có doanh thu hàng năm từ \$30 Triệu trở lên.

MỤC 3.

Mục 9-25 của Chương 1 Điều 9 của Bộ Luật Thành Phố Costa Mesa được tu chính như sau:

Trừ khi có quy định khác trong điều này, mọi doanh nghiệp đều phải nộp thuế kinh doanh dựa trên tổng doanh thu hàng năm theo biểu thuế sau:

Tổng Doanh Thu Gộp		
Từ	Đến	Thuế Suất
\$0	\$1,000	\$0 [không thay đổi]
\$1,001	\$25,000	\$25 [không thay đổi]
\$25,001	\$40,000	\$35 [không thay đổi]
\$40,001	\$75,000	\$45 [không thay đổi]
\$75,001	\$200,000	\$60 [không thay đổi]
\$200,001	\$500,000	\$100 [không thay đổi]
\$500,001	\$1,000,000	Thuế suất \$0.50 trên mỗi \$1,000
\$1,000,001	\$5,000,000	
\$5,000,001	\$30,000,000	
Trên \$30,000,000		Mức tối đa \$15,000

MỤC 4.

Hội Đồng Thành Phố có thể, thông qua việc chấp thuận một sắc lệnh, giảm mức thuế suất hoặc tổng mức thuế đối với một loại hình hoặc tiểu loại hình kinh doanh cụ thể dựa trên quyết định của Hội Đồng rằng mức thuế suất hoặc tổng mức thuế thấp hơn đó là hợp lý do các điều kiện kinh tế khác nhau ảnh hưởng đến các doanh nghiệp đó, tuy nhiên, với điều kiện là không có điều khoản nào trong văn bản này cấm việc tái áp dụng mức thuế suất hoặc khoản thuế tối đa đối với các doanh nghiệp đó bằng một sắc lệnh sau này.

MỤC 5. Những nội dung không nhất quán.

Bất kỳ điều khoản nào trong Bộ Luật Thành Phố Costa Mesa hoặc các phụ lục kèm theo mâu thuẫn với các điều khoản của Sắc Lệnh này, trong phạm vi chỉ giới hạn ở những mâu thuẫn đó, đều bị bãi bỏ hoặc sửa đổi ở mức độ cần thiết để ảnh hưởng đến các điều khoản của Sắc Lệnh này.

MỤC 6. Hiệu Lực Tàng Phần.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-C

Mục
11

Nếu có bất kỳ đoạn, tiểu đoạn, câu văn, điều khoản hoặc cụm từ nào trong Sắc Lệnh này bị tòa án có thẩm quyền pháp lý tuyên bố là vô hiệu hoặc trái với hiến pháp vi bất kỳ lý do nào, thì quyết định đó sẽ không ảnh hưởng đến hiệu lực của các phần còn lại có trong Sắc Lệnh này. Theo đây, Người Dân Thành Phố Costa Mesa tuyên bố rằng họ vẫn sẽ thông qua Sắc Lệnh này, cùng với tất cả các mục, tiểu mục, câu văn, điều khoản, và cụm từ không bị tuyên bố là vô hiệu hoặc vi hiến, bất kể việc bất kỳ phần nào của Sắc Lệnh này sau đó bị tuyên là vô hiệu hay trái với hiến pháp.

MỤC 7. Ngày Có Hiệu Lực.

Theo luật, Sắc Lệnh này sẽ có hiệu lực sau mười ngày kể từ khi kết quả bầu cử thông qua sắc lệnh được chứng nhận.

MỤC 8. Công Bố.

Sau khi được cử tri chấp thuận, Lục Sự Thành Phố được chỉ thị chứng nhận việc thông qua Sắc Lệnh này và cho công bố Sắc Lệnh theo cách thức theo đúng quy định của pháp luật.

Phân Tích Khách Quan Thành Phố Costa Mesa Dự Luật C

Dự Luật C, được gọi là "Sắc Lệnh Cải Cách Giấy Phép Kinh Doanh Công Bằng, Bảo Vệ Doanh Nghiệp Nhỏ tại Costa Mesa" (sau đây gọi tắt là "Dự Luật") sẽ tu chính Mục 9-25 Chương I, Điều 9 của Bộ Luật Thành Phố Costa Mesa, được thông qua lần đầu tiên vào năm 1985 và chưa từng thay đổi trong suốt 41 năm. Thuế này được áp dụng cho các doanh nghiệp sử dụng dịch vụ của thành phố, nhưng không áp dụng cho người dân. Các doanh nghiệp nhỏ, có doanh thu từ \$500,000 trở xuống, sẽ không phải trả thêm thuế so với hiện tại. Dự Luật này sẽ cập nhật thuế giấy phép kinh doanh đối với các doanh nghiệp có doanh thu hàng năm trên \$500,000, với mức thuế tối đa là \$15,000 mỗi năm đối với các doanh nghiệp có doanh thu hàng năm từ \$30 triệu trở lên. Mức thuế tối đa hiện hành là \$200 mỗi năm, bất kể doanh nghiệp đạt doanh thu bao nhiêu, dẫn đến việc tỷ lệ thuế phải nộp trên tổng doanh thu của các doanh nghiệp nhỏ cao hơn nhiều so với các doanh nghiệp lớn trong Thành Phố. Tiền thu được từ thuế giấy phép kinh doanh của Thành Phố hiện vào khoảng \$1 triệu.

Cơ cấu thuế giấy phép kinh doanh được cập nhật sẽ vẫn giữ nguyên như cũ đối với hơn 72% doanh nghiệp hiện có. Đối với các doanh nghiệp có doanh thu hàng năm trên \$500,000, mức thuế suất áp dụng sẽ là năm mươi xu trên mỗi một nghìn đô la tổng doanh thu, như đã được quy định trong bộ luật thành phố. Dự Luật này đã được Hội Đồng Thành Phố đưa vào phiếu bầu.

Dự Luật quy định rằng Hội Đồng Thành Phố có thể giảm thuế suất đối với các loại hình doanh nghiệp cụ thể nếu xác định rằng việc giảm thuế cho các doanh nghiệp đó là hợp lý dựa trên các điều kiện kinh tế ảnh hưởng đến một loại hình hoặc quy mô doanh nghiệp cụ thể. Hội Đồng Thành Phố sau đó có thể điều chỉnh mức thuế suất đối với các doanh nghiệp đó, nhưng không được vượt quá mức tối đa quy định trong biểu thuế.

Theo Dự Luật này, dự kiến sẽ có thêm khoản thuế \$4.6 triệu mỗi năm, được đưa vào quỹ chung để hỗ trợ các dịch vụ ứng cứu khẩn cấp 911, cứu hỏa và cảnh sát, phòng chống tội phạm, phòng chống tình trạng vô gia cư, sửa chữa đường phố và ổ gà, bảo trì công viên, thu hút và giữ chân các doanh nghiệp nhỏ tại địa phương, và duy trì các dịch vụ chung khác của thành phố. Tất cả các khoản tiền thu được sẽ được quản lý tại địa phương, tuân thủ quy định công khai chi tiêu và kiểm toán hàng năm, đồng thời sẽ giúp thành phố duy trì sự ổn định tài chính.

Phiếu bầu "không" nghĩa là ủng hộ việc giữ nguyên mức thuế giấy phép kinh doanh hiện tại và duy trì mức trần \$200 đã được thông qua vào năm 1985.

PHẦN TRÌNH BÀY Ở TRÊN LÀ PHÂN TÍCH KHÁCH QUAN VỀ DỰ LUẬT C. NẾU QUÝ VỊ MUỐN CÓ BẢN SAO CỦA DỰ LUẬT C HOẶC SẮC LỆNH ĐƯỢC ĐỀ XUẤT, VUI LÒNG LIÊN HỆ VỚI VĂN PHÒNG LỤC SỰ THÀNH PHỐ COSTA MESA THEO SỐ (714) 754-5225 VÀ CHÚNG TÔI SẼ GỬI BẢN SAO CHO QUÝ VỊ MIỄN PHÍ QUA ĐƯỜNG BƯU ĐIỆN, HOẶC QUÝ VỊ CÓ THỂ XEM TRỰC TUYẾN TRÊN TRANG WWW.COSTAMESACA.GOV.

Ngày: 30 tháng Bảy, 2026

đã ký/ Kimberly Hall Barlow, Luật Sư Thành Phố



Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật C

Costa Mesa đã không tăng phí cấp giấy phép kinh doanh kể từ năm 1985. Hiện tại, mức phí cao nhất mà một doanh nghiệp phải trả để được cấp giấy phép kinh doanh là \$200 mỗi năm. Mức thuế này được áp dụng cho các đơn vị bán lẻ lớn, đại lý ô tô, các công ty công nghiệp lớn và các công ty luật quốc tế tại thành phố.

Việc giữ nguyên mức phí cấp giấy phép kinh doanh là không hợp lý khi mà tất cả các khoản chi của thành phố đã tăng lên đáng kể theo thời gian. Không thành phố nào khác trong cùng khu vực vẫn giữ nguyên mức phí cấp giấy phép kinh doanh trong 41 năm như vậy.

Trong khoảng thời gian đó, chi phí của người tiêu dùng đã tăng lên hơn 200%. Các khoản chi tiêu của Thành Phố Costa Mesa cũng tăng với tốc độ tương tự. Chi phí cho nhân viên thành phố, bao gồm các lực lượng cảnh sát và lính cứu hỏa, cũng như các chi phí bảo trì và cải tạo đường phố, công viên và các cơ sở vật chất đều đã tăng lên. Nhiều tòa nhà của chúng ta đã có tuổi đời hàng chục năm, bao gồm cả các trạm cứu hỏa. Điều này tạo ra những rủi ro tiềm tàng cho lực lượng phản ứng tuyến đầu của chúng ta.

Đề xuất tăng phí cấp giấy phép kinh doanh sẽ không áp dụng cho các doanh nghiệp có doanh thu bán hàng dưới \$500,000. Mức tăng thuế đối với các doanh nghiệp khác sẽ chỉ ở mức vừa phải. Ví dụ: một doanh nghiệp có doanh thu bán hàng \$1 triệu sẽ phải trả \$500 mỗi năm cho giấy phép kinh doanh hoặc 00.05% doanh thu bán hàng được. Đây là mức giá hợp lý cho các dịch vụ thành phố mà doanh nghiệp được hưởng.

Nếu Dự Luật C được thông qua, thành phố sẽ có thêm khoản thu \$4.6 triệu mỗi năm. Khoản thuế này sẽ giúp thành phố trang trải chi phí ngày càng tăng cho các dịch vụ thành phố (ví dụ: cảnh sát và cứu hỏa), và thực hiện những cải tạo cần thiết cho các tòa nhà thành phố, công viên, đường sá và hệ thống Công Nghệ Thông Tin của chúng ta.

Chúng tôi kêu gọi quý vị bỏ phiếu có cho Dự Luật C để Thành Phố Costa Mesa có thể tiếp tục cung cấp các dịch vụ hạng nhất và cải thiện cơ sở hạ tầng của chúng ta.

đã ký/ Tom Arnold
Cựu Đội Trưởng Lâm Thời Sở Cứu Hỏa Costa Mesa

đã ký/ Steven Cathey
Chủ Tịch, Hiệp Hội Lính Cứu Hỏa Costa Mesa

đã ký/ Art Perry
Giám Đốc, Khu Vệ Sinh Costa Mesa

đã ký/ Liz Dorn Parker
Ủy Viên Quản Trị, Học Khu Cao Đẳng Cộng Đồng Coast

đã ký/ Kirk Bauermeister
Cư Dân Costa Mesa